



- | | |
|---|--|
| Typ: | 35m-350m-Sucherkamera |
| Objektiv: | 13,0-35,6-60mm Zoomobjektiv |
| Scharfstellbereich: | 35 mm Brennweite: 0,9 m bis unendlich
bei 60 mm Brennweite: 1,2 m bis unendlich |
| Verschlusszeit: | 1/3 s - 1/250 s |
| Messbereiche (ISO 100): | bei 35 mm Brennweite: 7 - 15 EV
bei 60 mm Brennweite: 8 - 16 EV |
| Filmempfindlichkeits-
tellung: | Mit DX-coodierten Filmen automatisch ISO 100
oder 400, ISO 200 Filme automatisch auf ISO 100
nicht DX-coodierte Filme auf ISO 100 |
| Energiequelle: | Zwei Alkali-Mangan Batterien
Batterieleistung: etwa 12 Filme (gemäß Minolta
Prüfstand mit 24er Filmen und bei 50 %
Bildzuhaltnahme) |
| Abmessungen (B x H x T): | Standardmodell: 115 x 67 x 39 mm
Sondermodell mit Dateneinblendungsfunktion:
115 x 67 x 44 mm |
| Gewicht (ohne Batterie): | Standardmodell: 185 g
Sondermodell mit Dateneinblendungsfunktion:
190 g |
- Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.
- Batterien und wiederaufladbare Akkus gehören nicht in den Hausmüll!**
Jeder Endverbraucher ist im Interesse des Umweltschutzes und per
Batterieverordnung verpflichtet, Batterien und wiederaufladbare Akkus zurück-
zugeben.
Die verbrauchten Batterien können an die öffentlichen Sammelstellen
oder an das Verkaufsstell der erworbenen Batterien zurückgegeben werden.
Die Rücknahme erfolgt unentgeltlich.

NAMES OF PARTS

- 1. Self-timer/Red-eye reduction lamp*
- 2. AF windows*
- 3. Meter window*
- 4. Flash*
- 5. Viewfinder window*
- 6. Tripod socket
- 7. Lens*
- 8. Battery-chamber door
- 9. Strap eyeloop
- 10. Mode button
- 11. Main switch
- 12. Manual-rewind button
- 13. Data panel
- 14. Shutter-release button
- 15. Zoom buttons
- 16. Film window
- 17. Viewfinder*
- 18. Ready lamp
- 19. Back cover
- 20. Back-cover release
- *Do not touch

INSERTING THE BATTERIES

The camera uses two AA-size alkaline batteries to supply power for all camera operations.

- Nickel-cadmium batteries, nickel-metal hydride batteries, and lithium batteries cannot be used.

1. Open the battery-chamber door as shown (A).

2. Insert the batteries in the battery-chamber door (B).

3. Close the battery-chamber door as shown (C).

Battery-condition indicator

Full power: Power is sufficient for all camera operations. **Low power:** The power is sufficient, but the batteries should be replaced soon.

No power: Power insufficient for operation. Replace the batteries

LOADING THE FILM

Only use 35mm, DX-coded negative film. A film speed of ISO 400 is recommended for best results.

- The use of slide film is not recommended.
- Do not use Polaroid instant 35mm film. Winding problems may occur.

1. Slide the back-cover release up to open the back cover (D).

2. Place the film cartridge into the film chamber (E).

3. Close the back cover.

4. Place the focus frame on the subject and press the shutter-release button partway down (N).

5. When the green ready lamp glows steadily, press the shutter-release button all the way down to take the picture.

6. The flash will automatically fire in low light.

7. The film automatically advances to the next frame.

8. Zoom position may seem to change slightly when the shutter-release button is pressed all-the-way down, however this does not affect the picture.

TAKING PICTURES

- 1. Press the main switch to turn the camera on (I).
- 2. To conserve power, the camera automatically turns off if an operation is not made within 5 minutes.
- 3. Hold the camera steady, making sure your fingers do not cover the flash, lens, or AF windows (J).
- 4. For steady framing pictures, turn the camera so the flash is positioned above the lens as illustrated.
- 5. Look through the viewfinder and press the T zoom button to zoom in or the W button to zoom out (K).
- 6. Place the focus frame on the subject and press the shutter-release button partway down (L).
- 7. The subject must be at least 90cm/3ft. at the lens' wide-angle position or 1.2m/3.9ft. at the telephoto position from the camera.
- 8. When the green ready lamp glows steadily, press the shutter-release button all the way down to take the picture.
- 9. The flash will automatically fire in low light.
- 10. The film automatically advances to the next frame.
- 11. Zoom position may seem to change slightly when the shutter-release button is pressed all-the-way down, however this does not affect the picture.

Focus lock

Focus lock is used when you want to compose the image with the subject off-center and outside the focus frame.

1. Place the focus frame on the subject and press the shutter-release button partway down (N) until the green ready lamp glows steadily.

2. Without lifting your finger, recompose the picture (O).

3. Press the shutter-release button all the way down to take the picture.

4. Focus lock is canceled when the shutter button is released.

Special focusing situations

The camera's AF system may not be able to focus in certain situations for example, when the subject is behind glass. Use focus lock on an object at the same distance as the subject and then the image can be recomposed to take the picture.

CHANGING THE CAMERA MODES

The camera has five modes. Press the mode button to activate the desired mode (P). Each time the mode button is pressed the modes and the data panel indicators cycle as shown (Q).

Autoflash (Q-1)

The flash will automatically fire in low light when a picture is taken. If the ready lamp blinks, the flash is charging.

The flash range depends on the film speed and focal length in use. To ensure proper exposure, the subject must be within the flash range.

ISO	Focal length	Flash range
100	35mm	0.9 - 2.2m / 3 - 7.2ft.
	60mm	1.2 - 1.4m / 3.9 - 4.6ft.
400	35mm	0.9 - 4.2m / 3 - 13.8ft.
	60mm	1.2 - 2.5m / 3.9 - 8.2ft.

*Flash ranges apply to color negative film only.

Red-eye reduction (Q-2)

Use red-eye reduction to reduce the red-eye effect when photographing people or animals in low-light situations. The red-eye reduction lamp of the camera will glow when the shutter-release button is pressed partway down (R).

Press the mode button until red-eye reduction indicator is displayed on the data panel. Take the picture as described in the taking-pictures section.

Flash cancel (Q-3)

The flash will not fire. Use flash cancel when flash photography is not desired. The flash will not fire when the subject, or the subject is beyond the flash range.

Press the mode button until flash-cancel indicator is displayed on the data panel. Take the picture as described in the taking-pictures section.

Fill flash (Q-4)

The flash fires with each exposure regardless of the amount of ambient light. Fill-flash can be used to reduce harsh shadows caused by strong direct light or sunshine.

Press the mode button until the fill-flash indicator is displayed on the data panel. Take the picture as described in the taking-pictures section.

Self-timer (Q-5)

The self-timer delays release of the shutter for approximately 10 seconds after the shutter-release button is pressed. The flash will automatically fire in low light.

1. Place the camera on a tripod. Press the mode button until the self-timer indicator is displayed on the data panel.

2. Place the focus frame on the subject (S). Press the shutter-release button all the way down to start the countdown. The self-timer lamp will blink during the countdown. The self-timer lamp glows steadily just prior to the shutter releases (T).

3. To stop the self-timer during the countdown, press the shutter-release button to turn the camera off. To cancel the self-timer, change the mode with the mode button or turn the camera off.

REWINDING THE FILM

The film will rewind automatically after the last frame has been exposed. The lens will retract before the rewind starts. Wait until the rewinding motor stops and the data panel display goes off, then open the back cover and remove the film (U).

- Although more pictures than specified on the roll may be taken, the film processor may not print more than the number specified on the film cassette.

Manual rewind

To rewind the film before the end of the roll, gently press the manual-rewind button using the button key on the strap (V).

DESSCRIPTIF DE L'APPAREIL

- 1. Lampe témoin de retardateur/réduction des yeux rouges*
- 2. Fenêtre électronique AF*
- 3. Posemètre*
- 4. Flash*
- 5. Visueur*
- 6. Embase du trépied
- 7. Objectif*
- 8. Couverture du logement des piles
- 9. Attache dragonne
- 10. Touche de sélection de mode
- 11. Mode button
- 12. Bouton de rembobinage manuel
- 13. Écran d'affichage
- 14. Déclencheur
- 15. Touches de zooming
- 16. Fenêtre d'information film
- 17. Visueur*
- 18. Lampe de confirmation
- 19. Dors de l'appareil
- 20. Curseur de déverrouillage du dos
- *Ne pas toucher

MISE EN PLACE DES PILES

Votre appareil utilise deux piles alcalines de type AA.

- Les piles nickel-cadmium, les piles nickel-niell hydruure et les piles nickel-metal hydride ne peuvent pas être utilisées.

1. Ouvrir le compartiment-piles comme indiqué ci-contre (A).

2. Assurez-vous que l'appareil est hors tension lors du remplacement des piles.

3. Date et l'heure doivent être réglées lors de la mise en place des piles.

4. Mettre les piles en place en respectant les polarités indiquées sur le schéma figurant sur le dessous du couvercle du compartiment (B).

5. Refermer le compartiment comme indiqué ci-contre (C).

Témoin d'état des piles

- Piles neuves:** L'énergie est suffisante pour le bon fonctionnement de l'appareil.
- Piles faibles:** L'énergie est suffisante, mais le remplacement des piles est à prévoir.
- Piles usées:** L'énergie est insuffisante pour que l'appareil fonctionne : remplacer les Piles.

CHARGEMENT DU FILM

Utilisez uniquement des films de type DX-35 mm. Pour d'excellents résultats, la sensibilité ISO 400 est recommandée.

- Utilisation de films diapositives est déconseillée.

1. Utilisez pas de films instantanés 35 mm afin d'éviter tout problème d'enroulement.

2. Pousser le levier du verrou des dos de l'appareil vers le haut pour l'ouvrir (D).

3. Charger et déchargez les films en lumière réduite.

4. Installez le film dans son logement (E) et tirez l'amorce jusqu'au repère "FILM TIP" (F). Le film doit rester à plat.

5. Si le film est tiré au-delà du repère, repoussez-le dans sa cartouche.

6. Référez le dos.

7. Le film avance automatiquement à la première vue et "1" s'affiche sur l'écran de contrôle (G).

8. Si le film n'a pas été chargé correctement, l'indicateur de cartouche se met à clignoter sur l'écran de contrôle et il est impossible de déclencher (H). Ouvrir le dos de l'appareil et renouveler la procédure de chargement.

PRISE DE VUES

- 1. Presser l'interrupteur principal pour mettre l'appareil en service (I).
- 2. Pour économiser l'énergie, l'appareil se met automatiquement hors tension s'il n'est pas utilisé durant 5 minutes consécutives.
- 3. Tenez l'appareil droit, ne couvrez pas le flash, l'objectif ou la fenêtre AF avec la main (J).
- 4. Pour des images verticales, tenez l'appareil de manière à ce que le flash soit positionné au-dessus de l'objectif.
- 5. Regardez dans le viseur et appuyez sur la touche T pour zoomer vers le cadrage en télé ou sur la touche W pour zoomer vers le cadrage en grand-angle (K).
- 6. Cadrez le sujet dans la plage de mise au point, puis appuyez à mi-course sur le déclencheur (L).
- 7. Le sujet doit être situé au moins à 90 cm de l'appareil en position grand-angle et au moins à 1,2 m en position téléobjectif.
- 8. Lorsque le voyant vert allumé, pressez le déclencheur pour prendre la photo (M).
- 9. En lumière réduite, le flash se déclenche automatiquement.
- 10. Le film avance automatiquement jusqu'à la prise de vue suivante.
- 11. Il est possible que la position du zoom change légèrement au moment du déclenchement, mais cela n'affecte pas le cadrage réalisé initialement.

Verrouillage de la mise au point

Utilisez la mise au point verrouillée lorsque vous souhaitez composer l'image à partir d'un sujet excentré et en position hors-cadre de mise au point.

1. Superposer la zone de mise au point sur le sujet et appuyer à mi-course sur le déclencheur (N) jusqu'à ce que la lampe de confirmation s'allume en vert.

2. Sans relever le doigt, recomposez la photo (O), puis appuyez complètement sur le déclencheur pour prendre la photo.

3. Le verrouillage de la mise au point désactive dès que vous relâchez le déclencheur.

Mises au point particulières

Dans certaines situations, le système autofocus de l'appareil peut ne pas être capable de faire la mise au point. Par exemple, si le sujet se trouve derrière une vitre. Dans ce cas, utilisez la mémorisation du point après avoir fait la mise au point sur un autre sujet situé à une distance similaire à celle du sujet principal, puis recadrer la scène avant de prendre la photo.

CHANGEMENT DES MODES DE RÉGLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil dispose de 5 modes de fonctionnement. Appuyez sur la touche de mode pour activer le mode souhaité (P). À chaque pression sur la touche, le mode et l'affichage correspondant sur l'écran de contrôle changent comme indiqué ci-contre (Q). Le mode est automatiquement répositionné sur Autoflash lorsque l'appareil est mis hors service.

Flash auto (Q-1)

Le flash émet automatiquement un éclair lorsque la lumière ambiante est faible. Si la lampe de confirmation clignote, cela signifie que le flash est en charge.

La portée du flash dépend de la vitesse du film et de la longueur de la focale utilisée. Pour assurer une exposition correcte, le sujet doit se situer dans la distance de portée du flash.

ISO	Focale	Portée
100	35mm	0,90 à 2,20 m
	60mm	1,20 à 1,40 m
400	35mm	0,90 à 4,20 m
	60mm	1,20 à 2,50 m

*Les distances sont basées sur l'utilisation de films couleur.

Reduction des yeux rouges (Q-2)

Utilisez la réduction des yeux rouges pour réduire l'effet "yeux rouges" lors de prises de vues de personnes ou d'animaux en faible lumière ambiante. La lampe de réduction des yeux rouges s'allume en façade de l'appareil s'allume lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course (R).

Appuyez sur la touche de mode jusqu'à ce que l'indicateur de réduction des yeux rouges s'affiche sur l'écran de contrôle. Prendre la photo comme décrit précédemment.

Désactivation du flash (Q-3)

Dans ce mode, le flash ne se déclenche jamais. Utilisez ce mode lorsque le flash est déconnecté, lorsque la lumière naturelle est souhaitée, ou lorsque celui-ci est le seul éclair de la scène.

Appuyez sur la touche mode de réglage jusqu'à l'apparition du témoin sur l'écran d'affichage. La prise de vue s'effectue alors comme indiqué dans la section prise de vue. Prendre la photo comme décrit précédemment.

Flash force ou fill-in (Q-4)

Dans ce mode, le flash se déclenche à chaque prise de vue quelle que soit la luminosité. Le fill-in peut être utilisé pour réduire les problèmes de contraste provoqués par une lumière naturelle ou artificielle trop vive.

Appuyez sur la touche mode de réglage jusqu'à l'apparition de l'indicateur de fill-in sur l'écran d'affichage. La prise de vue s'effectue alors comme indiqué dans la section prise de vue. Prendre la photo comme décrit précédemment.

Retardateur (Q-5)

Le retardateur accorde un délai d'environ 10 secondes avant son déclenchement. Le flash émet automatiquement un éclair en faible lumière ambiante.

1. Placez l'appareil sur un trépied. Appuyez sur la touche mode de réglage jusqu'à l'apparition du voyant de mode retardateur sur l'écran d'affichage.

2. Cadrez le sujet (S), puis pressez sur le déclencheur afin de commencer le compte à rebours.

3. L'inson de retardateur clignote durant le décompte. Le voyant du retardateur reste fixe avant la prise de vue (T).

4. Pour arrêter le retardateur pendant le décompte, appuyez sur le déclencheur ou mettez l'appareil hors tension. Pour annuler le retardateur, changez de mode avec la touche de mode ou mettez l'appareil hors tension.

REBOBINAGE DU FILM

L'appareil rebobine automatiquement le film après la dernière prise de vue. L'objectif se rétracte avant que le rebobinage commence. Attendez que le moteur de rebobinage s'arrête et que les affichages disparaissent de l'écran de contrôle puis ouvrez le dos et retirez la cartouche de film (U).

- Bien qu'il soit possible de prendre plus de vues que le nombre théorique indiqué pour le film, il est possible que le laboratoire n'effectue pas le tirage des vues supplémentaires.

Manual rebobinage

Pour rebobiner le film avant qu'il ne soit terminé, appuyez doucement sur la touche de rebobinage manuel en utilisant la petite pointe de la courroie (V).

NOMBRE DE LA PIÈCES

- 1. Pilote de autosparador/reducción de ojos rojos*
- 2. Ventanas de autofocus*
- 3. Ventana del medidor*
- 4. Flash*
- 5. Ventana del visor*
- 6. Rosca para trípode
- 7. Objetivo*
- 8. Puerta del portapilas
- 9. Argolla para la correa
- 10. Botón de modo
- 11. Interruptor principal
- 12. Botón de rebobinado manual
- 13. Panel de datos
- 14. Botón del obturador
- 15. Bonones de zoom
- 16. Ventana de película
- 17. Visor
- 18. Piloto de listo
- 19. Tapa trasera
- 20. Liberación de la tapa trasera
- *No toque

COLOCACIÓN DE PILAS

La cámara utiliza dos pilas alcalinas de tamaño AA para hacer funciones todas las funciones de la cámara.

- No pueden utilizarse las baterías de níquel-cadmio y baterías de níquel-metal hídrido y las baterías de lió.

1. Abra la puerta del portapilas como se indica (A).

2. Cuando cambian las pilas, confirme que la cámara está apagada.

3. Modelo con fecha de curar: la fecha y la hora deben volver a ajustarse cuando se cambian las pilas.

4. Coloque las pilas con las polaridades según las marcas + y - indicadas en el interior de la puerta del portapilas (B).

5. Cierre la puerta del portapilas según se indica (C).

Indicador de estado de la pila

- Máxima carga:** Hay suficiente electricidad para todas las funciones de la cámara.
- Baja carga:** Hay suficiente electricidad pero debe cambiar las pilas lo antes posible.
- Sin carga:** No hay suficiente carga para el funcionamiento. Cambie las pilas.

COLOCACIÓN DE LA PELÍCULA

Utilice sólo película negativa con código DX de 35 mm. Se recomienda ISO 400 para mejores resultados.

- No se recomienda el uso de película de diapositivas.

1. No utilice película Polaroid para instantáneas de 35 mm. Puede tener problemas en el bobinado.

2. Deslice la liberación de la tapa trasera hacia arriba para abrir la tapa trasera (D).

3. Cargue siempre la película con luz tenue.

4. Coloque el cartucho de película en la cámara (E). Alargue la guía de la película hasta la marca "FILM TIP" (F). Asegure que la película esté plana.

5. Si la película se extiende más allá de la marca de la punta de película, vuelva a entrar el exceso de película dentro del cartucho.

6. Cierre la tapa trasera.

7. La película avanza automáticamente al siguiente fotograma para que aparezca "1" en el panel de datos (G).

8. Si se ha cargado mal la película, la marca del cartucho destellará en el panel de datos y la cámara se apagará automáticamente. Abra la tapa trasera y repita el procedimiento de carga.

TOMA DE LA FOTOGRAFÍA

- 1. Presione el interruptor principal para activar la cámara (I).
- 2. Para ahorrar de energía, la cámara desactiva automáticamente si no utiliza ninguna función durante cinco minutos.
- 3. Sujete firmemente la cámara, asegurándose que los dedos no cubran el flash, objetivo o ventanas de autofocus (J).
- 4. Para películas hechas verticalmente, gire la cámara para que el flash quede arriba del objetivo, como en la figura.
- 5. Mire por el visor y presione el botón de zoom T para acercarse o el botón W para alejarse (K).
- 6. Apunte el marco de enfoque sobre el sujeto y presione parcialmente el botón del obturador (L).
- 7. El sujeto debe estar a por lo menos 90 cm en la posición de gran angular o a 1,2 m en la posición de teleobjetivo de la cámara.
- 8. Cuando se enciende el piloto verde de listo, presione a fondo el botón del obturador para hacer la fotografía (M).
- 9. El flash destellará automáticamente cuando haya poca luz.
- 10. La película avanza automáticamente a la siguiente fotografía.
- 11. La posición del zoom puede cambiar un poco cuando se oprime completamente el botón del obturador, pero la fotografía se hará con su primer encuadre.

Retención del enfoque

La retención del enfoque se utiliza cuando desea componer la imagen con el sujeto descentrado y fuera del marco de enfoque.

1. Coloque el sujeto en el punto de enfoque y presione parcialmente el botón del obturador (N) hasta que se encienda el piloto verde de listo.

2. Sin levantar el dedo, recomponga la imagen (O). Presione el botón del obturador a fondo para hacer la fotografía.

3. Se cancela la retención del enfoque cuando se suelta el botón del obturador.

Situaciones de enfoque especiales

El sistema de autofocus de la cámara puede no enfocar en algunas situaciones, por ejemplo, cuando el sujeto está detrás de un vidrio. Utilice el retención del enfoque en un objeto a la misma distancia que el sujeto y recomponga la imagen para hacer la fotografía.

CAMBIO DE LOS MODOS DE LA CÁMARA

La cámara tiene cinco modos. Presione el botón de modo para activar el modo deseado. Cada vez que se presione el botón de modo, los modos y las indicaciones del panel de datos avanzan en un ciclo como se indica (Q). Cuando desactive la cámara, el modo se repositiona al flash automático.

Flash automático (Q-1)

El flash destellará automáticamente cuando se hace una fotografía con poca luz. Si destella el piloto de listo, se está cargando el flash.

El alcance del flash depende de la sensibilidad de la película y la distancia focal empleada. Para garantizar una exposición correcta, el sujeto debe estar dentro del alcance del flash.

Sensibilidad de película	Distancia focal	Alcance del flash
100	35mm	0,9 - 2,2m
	60mm	1,2 - 1,4m
400	35mm	0,9 - 4,2m
	60mm	1,2 - 2,5m

* Los alcances del flash se refieren sólo al caso de película negativa color.

Reducción de ojos rojos (Q-2)

Únase la reducción de ojos rojos para reducir el efecto de ojos rojos cuando se hacen fotografías de gente o animales en situaciones de poca luz. La luz de reducción de ojos rojos en el lado delantero de la cámara se enciende cuando presione parcialmente el botón del obturador (R).

Presione el botón de modo hasta que aparezca el indicador de reducción de ojos rojos en el panel de datos. Haga la fotografía tal como se describe en la sección de toma de la fotografía.

Cancelación del flash (Q-3)

Si el flash destellará, utilice la cancelación del flash cuando está prohibida la fotografía con flash, refiérese iluminar el sujeto con la luz natural o el sujeto está fuera del alcance del flash.

Presione el botón de modo hasta que aparezca el indicador de cancelación del flash en el panel de datos. Haga la fotografía tal como se describe en la sección de toma de la fotografía.

Las velocidades de obturador pueden ser lentas. Se recomienda utilizar un trípode.

Flash de relleno (Q-4)

El flash destella con cada exposición sea cual sea la luz ambiente. Puede utilizarse el flash de relleno para reducir las sombras producidas por el sujeto y la tapa trasera y sacar la película (U).

Presione el botón de modo hasta que aparezca el indicador del flash de relleno en el panel de datos. Haga la fotografía tal como se describe en la sección de toma de la fotografía.

Autodisparador (Q-5)

El autodisparador retarda la fotografía en unos 10 segundos después de presionar el botón del obturador. El flash destellará automáticamente con poca luz.

1. Instale la cámara sobre un trípode. Presione el botón de modo hasta que aparezca el indicador del autodisparador en el panel de datos.

2. Apunte el marco de enfoque sobre el sujeto (S). Presione el botón del obturador a fondo para empezar la cuenta.

3. El piloto del autodisparador destellará durante la cuenta regresiva. El piloto del autodisparador se enciende justo antes de hacerse la fotografía (T).

4. Para desactivar el autodisparador durante la cuenta regresiva, presione el botón del autodisparador o desactive la cámara. Para cancelar el autodisparador, cambie el modo con el botón de modo o desactive la cámara.

REBOBINADO DE LA PELÍCULA

La película se rebobinará automáticamente al exponer la última fotografía del rollo. El objetivo se retraerá antes de que empiece el rebobinado. Espere hasta que el motor de rebobinado se detenga y se apague la pantalla del panel de datos antes de poner la tapa trasera y sacar la película (U).

- Más fotografías de lo que se describe en el rollo pueden hacerse, pero la última fotografía puede que no sea impresa.

Rebobinado manual

Para empezar el rebobinado antes del fin de rollo, oprima suavemente el botón de rebobinado manual usando la teca de botón en la correa (V).

BEZICHOENING DER TEILE

- 1. Selbstauslöser/Vorblicktaste*
- 2. Autofokus-Fenster*
- 3. Messzeilen für automatische Belichtung*
- 4. Blitzgerät*
- 5. Sucherfenster*
- 6. Stativgewinde
- 7. Objektiv*
- 8. Batteriekammerdeckel
- 9. Riemenöse
- 10. Funktionsanzeige
- 11. Schalter des Modus
- 12. Taste für manuelle Filmrückspulung
- 13. Datenfeld
- 14. Schalter des Kartuscho
- 15. Zontador de fotografías
- 16. Zontador de zoom
- 17. Visor
- 18. Bereitschaftssignal
- 19. Rückwand
- 20. Rückwandentriegelung
- *Nicht berühren

EINSETZEN DER BATTERIEN

Ihre Kamera benötigt zwei Alkali-Mangan-Batterien. Diese Batterien liefern den Strom für alle Kamerafunktionen.

- Nickel-Cadmium-Batterien, Nickel-Metal-Hydrid-Akkus (NiMH) und Lithium-Batterien können nicht eingesetzt werden.

1. Öffnen Sie den Batteriekammerdeckel wie gezeigt (A).

2. Wechselt Sie die Batterien, bestätigen Sie, dass die Kamera ausgeschaltet ist.

3. Modell mit Dateneinblendungsfunktion: Nach einem Batteriewechsel müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

4. Setzen Sie die Batterie entsprechend der Plus-Minus-Markierung wie gezeigt ein (B).

5. Schließen Sie die Batteriekammer wie gezeigt (C).

Anzeige des Batteriezustands

- Symbol für volle Batterie:** Die Batteriespannung ist ausreichend für alle Kamerafunktionen.
- Symbol für schwache Batterie:** Die Kamera funktioniert zwar noch, aber die Batterie muss baldmöglichst ausgewechselt werden.
- Symbol für leere Batterie:** Batteriespannung ist zu niedrig für einwandfreie Funktion. Batterie muss sofort ersetzt werden.

EINLEGEN DES FILMS

Verwenden Sie nur DX-kodierte Kleinbildfilme. Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Filmen mit ISO 400.

- Die Verwendung von Sofortbildern wird nicht empfohlen.
- Polaroid-Sofortbildfilme können nicht verwendet werden.

1. Schieben Sie die Rückwandentriegelung nach oben, um die Rückwand zu öffnen (D).

2. Setzen Sie den Film möglichst im Schatten ein, nie bei direktem Sonnenlicht.

3. Legen Sie den Film in die Patronenkammer ein (E). Film flach zwischen die Führungsschienen legen und den Filmnanf über die Aufwickelspule bis zur Markierung ziehen (F).

4. Wenden Sie die Markierung des Filmnanfs heraus, vorsichtig den Filmnanf von Hand in die Patrone zurückziehen.

5. Schließen Sie die Rückwand.

6. Die Patrone transportiert den Film automatisch bis zum ersten Bildfeld und im Datenfeld wird "1" angezeigt (G).

7. Wenn der Film nicht richtig eingeleist ist, blinkt das Filmpatronensymbol im Datenfeld und der Auslöser leuchtet. In diesem Fall die Rückwand öffnen und den Film neu einlegen.

FOTOGRAFIEREN

- 1. Drücken Sie den Hauptschalter, um die Kamera einzuschalten (I).
- 2. Automatische Stromabschaltung: Wenn die Kamera länger als 5 Minuten nicht bedient wird, schaltet sie sich automatisch ab um Strom zu sparen.
- 3. Halten Sie die Kamera fest und machen Sie das Blitzgerät, Objektiv oder die Autofokus-Fenster nicht mit den Fingern ab (J).
- 4. Bei Hochformataufnahmen muss die Kamera so gehalten werden, dass sich die rechte Handfläche über dem Objektiv befindet.
- 5. Schauen Sie durch den Sucher und drücken Sie auf die W-Seite der Zoomsteuerung, um das Objektiv in den Weitwinkelbereich zu verstellen, oder auf die T-Seite der Zoomsteuerung, um das Objektiv in den Telebereich zu verstellen.
- 6. Visieren Sie Ihr Hauptobjekt möglichst in der Mitte des Suchers an, und drücken Sie den Auslöser leicht an (L).
- 7. Der Objektstand: Kammer mit Autofokus-Betrieb: 90 cm in Weitwinkel-Position oder 1,2 m in Teleposition betragen.
- 8. Wenn das grüne Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet, drücken Sie den Auslöser für die Aufnahme ganz durch (M).
- 9. Drücken des Auslösers: Wenn sich das Objektiv von innen eingestellte Brennweite bleibt jedoch erhalten.
- 10. Bei schwachem Umgebungslicht wird automatisch ein Blitz gezündet.
- 11. Der Film wird automatisch bis zum nächsten Bildfeld transportiert.

Schärfespeicherung

Die Schärfespeicherung ermöglicht die automatische Schärfenachführung auf ein Ersatzobjekt, wenn sich das Hauptobjekt außerhalb der Suchermitte befindet.

1. Drücken Sie den Autofokus-Rahmen anschieben. Den Auslöser leicht gedrückt halten (N), bis das grüne Bereitschaftssignal dauerhaft leuchtet.

2. Den Bildausschnitt bei weiterhin gedrücktem Auslöser wunschgemäß bestimmen. Drücken Sie dann den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken.

Die Schärfespeicherung ist gelöscht, sobald Sie den Finger vom Auslöser nehmen.

Schärfenstellung unter speziellen Bedingungen

In manchen Fällen kann es für die Kamera schwierig oder unmöglich sein, einwandfrei automatisch zu fokussieren, z.B. wenn sich das Objekt hinter Glas befindet. Man sollte dann die Schärfenstellung manuell auf das Objekt speichern und den Bildausschnitt für die Aufnahme neu ausrichten.

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

Die Kamera verfügt über fünf weitere Betriebsarten. Drücken Sie die Funktionsanzeige, um die Betriebsart zu aktivieren (P). Die Betriebsarten werden mit jedem Druck auf die Funktionsanzeige wie gezeigt durcheinander (Q). Nach dem Ausschalten der Kamera wird die Betriebsart auf Blitzautomatik zurückgesetzt.

Blitzautomatik (Q-1)

Nach Ausrichtung des vorhandenen Lichts zündet die Kamera automatisch einen Blitz, falls erforderlich. Wenn das Bereitschaftssignal blinkt, wird das Blitzgerät aufgeladen.

Der Blitzbereich des eingebauten Blitzgeräts ist abhängig von der Filmpemphindlichkeit und der benutzten Brennweite. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Objekt innerhalb des angegebenen Blitzbereichs befindet.

Blitzabschaltung (Q-3)

Wenn Sie Objekte außerhalb des Blitzbereichs fotografieren oder Fotos in der Dämmerung schießen und die natürliche Atmosphäre vorhandener Lichtquellen erhalten möchten, können Sie das eingebaute Blitzgerät auch abschalten.

Drücken Sie die Funktionstaste, bis das entsprechende Symbol im Datenefeld erscheint, und machen Sie die Aufnahme wie im Kapitel "Fotografieren" beschrieben.

Wenn das eingebaute Blitzgerät abgeschaltet ist, führen längere Verschlusszeiten u.U. zu Verwacklungserscheinungen. Benutzen Sie vorsichtshalber ein Stativ.